

Périmètre de l'étude

Concernant la diversité linguistique, l'observation a porté, de janvier 2011 à juin 2011, sur la communication institutionnelle en ligne non localisée, assurée par 1 196 entreprises européennes ou nord-américaines.

Pour chaque entreprise, il faut entendre par « communication institutionnelle en ligne non localisée » son site internet global à vocation institutionnelle et/ou les subdivisions suivantes :

- > espace en ligne concernant les actionnaires,
- > espace en ligne concernant les médias,
- > espace en ligne concernant le recrutement,
- > espace en ligne concernant la gouvernance,
- > espace en ligne concernant le développement durable.

Le périmètre ici étudié est formé des entreprises qui, à la date du 1^{er} janvier 2011, composaient les indices boursiers suivants :

1. Dow Jones STOXX 600 (Europe)
2. MEXBOL (Mexico)
3. Standard & Poor's 500 (New York)
4. TSX (Toronto)

Ce périmètre d'ensemble, constitué *ad hoc* pour la présente étude, est jugé représentatif des principales entreprises cotées d'Europe et d'Amérique du Nord.

La très grande majorité des entreprises étudiées offrent, sur leur principal site internet institutionnel, des espaces concernant les actionnaires, les médias, le recrutement, la gouvernance et/ou le développement durable. Toutefois, 127 des entreprises observées ne disposent d'aucun site institutionnel général. D'autres peuvent proposer exclusivement une communication institutionnelle ciblée, par exemple, vers les actionnaires ou vers les médias.

C'est ainsi que, sur 1 196 entreprises référencées :

- > 1 069 proposent un site institutionnel général ;
- > 1 090 proposent un espace concernant les actionnaires ;
- > 892 proposent un espace concernant les médias ;
- > 837 proposent un espace concernant le recrutement ;
- > 739 proposent un espace concernant la gouvernance ;
- > 858 proposent un espace concernant le développement durable.

Les **1 069 entreprises disposant d'un site institutionnel général se répartissent de la façon suivante**, en fonction soit du lieu d'implantation du siège social, soit du secteur d'activité attaché à l'entreprise :

États-Unis	412	Mexique	26
Royaume-Uni	167	Finlande	21
France	77	Belgique	17
Allemagne	57	Danemark	15
Canada	55	Norvège	12
Suisse	44	Autriche	10
Suède	34	Irlande	9
Espagne	31	Grèce	8
Pays-Bas	31	Portugal	8
Italie	30	Luxembourg	5
		Total	1 069

Biens et services industriels	139	Produits ménagers et de soin personnel	47
Pétrole et gaz	76	Assurance	45
Santé	69	Médias	39
Banques	67	Bâtiment et matériaux de construction	35
Services aux collectivités	65	Chimie	34
Distribution	65	Immobilier	31
Technologie	60	Télécommunications	29
Matières premières	54	Voyage et loisirs	27
Services financiers	49	Automobiles et équipementiers	17
Agroalimentaire et boissons	49	<i>Non défini</i>	72
		Total	1 069

Concernant la propension à assurer la vitalité du français, l'observation a porté, en mai 2012, sur la « communication institutionnelle en ligne non localisée », telle que décrite précédemment, assurée par les seules entreprises qui, cotées à la Bourse de Paris, faisaient partie de l'indice Dow Jones STOXX 600 en date du 1^{er} janvier 2012. Cela a représenté un total de **77 communications institutionnelles analysées**.

Abréviations

Dans l'étude, chaque langue présente a été désignée par son indicatif à deux lettres dans la norme ISO 639-1, selon les correspondances reprises ci-dessous :

AR	arabe	ES	espagnol	KK	kazakh	SR	serbe
CA	catalan	EU	basque	KO	coréen	SV	suédois
CS	tchèque	FI	finnois	NL	néerlandais	TH	thaï
CY	gallois	FR	français	NO	norvégien	TR	turc
DA	danois	GL	galicien	PL	polonais	UK	ukrainien
DE	allemand	HU	hongrois	PT	portugais	VI	vietnamien
EL	grec	IT	italien	RU	russe	ZH	chinois
EN	anglais	JA	japonais	SK	slovaque		

5

Méthodologie

Pour être prise en compte, une version linguistique doit apparaître par défaut ou être suffisamment accessible et annoncée de façon intelligible sur l'un des espaces suivants :

- > page d'accueil du site institutionnel général,
- > espace en ligne concernant les actionnaires,
- > espace en ligne concernant les médias,
- > espace en ligne concernant le recrutement,
- > espace en ligne concernant la gouvernance,
- > espace en ligne concernant le développement durable.

Le contenu d'une version linguistique peut être partiel. Il doit néanmoins être disponible à l'intérieur du site ou de l'espace étudié : cela signifie que les pages doivent être consultables sur le même domaine, ou à la rigueur sur un sous-domaine (de même extension et dépendant du même éditeur).

Toutes les versions linguistiques disponibles ont été retenues, sans considérer la qualité des textes et de la traduction. Il peut arriver que certains sites fassent appel à des procédés automatiques renvoyant vers un autre site qui affichera lui-même la traduction : dans la mesure où ici la version linguistique n'est effectivement rendue disponible que sur le site d'un tiers, conformément à la méthodologie elle n'a pas été prise en compte.